

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 49 (1941)

**Heft:** 44

**Artikel:** Il corso centrale per colonne della Croce-Rossa

**Autor:** Reinhard, Marguerite / Boscacca, Elio

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-548408>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

filtras en porcelaine infranchissables à d'autres microbes. On admet aujourd'hui qu'outre la variole et la vaccine, diverses autres maladies infectieuses, telles que la rage, la poliomyélite, le trachôme, les oreillons, la fièvre jaune, etc., sont dues aux virus filtrants.

Les virus filtrants ne se développent pas sur des milieux de culture ordinaires: grâce cependant à des artifices de technique, on a réussi à faire cultiver certains d'entre eux en milieu embryonnaire. C'est ainsi que l'on est parvenu à cultiver le virus de la vaccine sur un milieu constitué par des cellules d'embryon de poulet en voie de prolifération. Cette méthode permet de préparer un vaccin antivariolique sans le recours à la génisse qui, jusqu'ici, était le seul fournisseur de ce vaccin. En France, depuis 1938, un vaccin antivariolique préparé suivant ce procédé est fourni par l'Institut Pasteur de Paris. Les cultures de virus vaccinal additionnées de 10 % de sérum de bœuf chauffé sont conservées en ampoules de 2 cm<sup>3</sup> à l'état liquide ou sec. Ce vaccin, comme le vaccin de génisse, est appliqué par scarification.

Depuis la découverte de Jenner, la vaccination antivariolique s'est répandue très rapidement. Préconisée au début comme mesure facultative, elle est par la suite devenue obligatoire dans la plupart des pays. L'immunité contre la variole ne durant pas toute la vie, mais en moyenne une dizaine d'années, l'obligation comprend non seulement une première vaccination mais également des revaccinations à des périodes déterminées de la vie. En général, on vaccine dans le courant de la première année, puis à l'entrée de l'enfant à l'école, enfin à l'incorporation de l'homme dans l'armée. Dans certains pays, comme en France par exemple, la vaccination est, en outre, obligatoire pour toute personne appartenant au personnel des administrations de l'Etat et tous les services s'y rattachant, et qui ne peut justifier avoir été vaccinée avec succès depuis moins de cinq ans. La même obligation s'étend à toute personne, quel que soit son âge, en cas de guerre, de calamité publique, d'épidémie ou de menace d'épidémie.

Dans le pays où la vaccination antivariolique est appliquée obligatoirement et strictement, la variole a marqué une régression très rapide et a pratiquement disparu, comme c'est le cas dans les pays scandinaves et en Allemagne, par exemple. En France, grâce aux mesures rigoureuses qui avaient été prises en vue de la protection contre la variole pendant la guerre de 1914—1918, il n'y a eu que 56 cas parmi les millions d'hommes qui constituent l'armée française, et 88 dans la population civile. La maladie est beaucoup plus fréquente dans les pays où l'obligation est moins strictement appliquée ou reste facultative. C'est ainsi qu'en Grande-Bretagne, où les objecteurs de conscience en sont exemptés, il y a eu de 1926 à 1928, 24'000 cas de variole avec 66 décès. La situation à cet égard est encore pire dans les pays où on ne vaccine pas, comme aux colonies, dans certains pays d'Orient, etc. Dans les Indes anglaises, par exemple, on ne compte pas moins de 100'000 morts environ de variole par an. Ces quelques chiffres démontrent suffisamment l'immense bienfait que constitue la vaccination antivariolique pour la sauvegarde de la santé des collectivités.

(A suivre.)

## Hippokrates lehrt:\*)

*Hippokrates war der berühmteste Arzt der Antike. Er wurde 460 v. Chr. auf Kos geboren und starb 377 v. Chr. in Larissa. Dieser grosse Arzt des Altertums zeichnete sich besonders durch seine scharfe Beobachtungsgabe aus; er wird seiner einfachen diätetischen Behandlungsart wegen oft der Vater der wissenschaftlichen Heilkunde genannt. Wir legen unsern Lesern einige Zeilen vor aus den mannigfaltigen Lehren, die Hippokrates in vollendeteter Weise aufgezeichnet hat.*

**Aufgabe des Arztes ist es:**

*Was vorausgegangen ist, zu erklären, das Gegenwärtige zu erkennen, das Kommende voraussagen. Darin sich üben. Für die Behandlung der Krankheiten gilt zweierlei: nützen, oder doch nicht schaden. Die Heilkunst umfasst dreierlei: die Erkrankung, den Kranken, den Arzt. Der Arzt ist der Diener der Heilkunst. Der Kranke muss zusammen mit dem Arzte sich gegen die Krankheit wehren.*

*Hippokrates, epidemiorum I II.*

**Ziel und Weg.**

*Man muss es auf dem ganzen Gebiet der Heilkunst für das Höchste halten, den Kranken gesund zu machen. Wäre es möglich, ihn auf viele Arten gesund zu machen, so soll man die wählen, die am wenigsten beschwerlich ist. Denn so ist es eines tüchtigen Mannes und der Kunst würdiger, es sei denn, es strebe einer nach Täuschung und nach der Gunst der Menge.*

*Hippokrates, de articulis reponendis 78.*

**Pflege des Kranken.**

*Alles in der Pflege des Kranken ist ruhig, mustergültig, zuvorkommend zu tun; das meiste soll der Kranke gar nicht bemerken. Wo etwas anzuordnen ist: mit Freundlichkeit und heiterer Ruhe. Das Eigene soll der Arzt hintanstellen; er soll mit Unerbittlichkeit und Ernst tadeln. Wo er ermutigt, da mit hingebender Aufmerksamkeit und Rücksicht, ohne dem Kranken das Bevorstehende oder Gegenwärtige zu verraten. Denn viele werden darum zu Schlimmem getrieben, weil der Arzt den gegenwärtigen Zustand nicht verschweigt oder den Ausgang voraussagt.*

*Hippokrates, de decenti habitu.*

**Einschränkung.**

*In akuten Krankheiten ist die Voraussage, sei es des tödlichen Ausganges oder der Genesung, ganz unzuverlässig.*

*Hippokrates, aphorismi II 19.*

**Aphorismen.**

*Das Leben ist kurz, die Kunst weit, der günstige Augenblick flüchtig, der Versuch trügerisch, die Entscheidung schwierig. Der Arzt muss nicht nur bereit sein, selber seine Pflicht zu tun, er muss sich auch die Mitwirkung des Kranken, der Gehilfen und der Umstände sichern.*

\*

*Von den Konstitutionen haben die einen eine günstige oder ungünstige Beziehung zum Sommer, die andern zum Winter.*

\*

*Wenn in den Jahreszeiten am gleichen Tage bald Wärme, bald Kälte vorherrscht, muss man mit herbstlichen Krankheiten rechnen.*

*Hippokrates, aphorismi.*

\*) Die Lehren und Aphorismen des Hippokrates stammen aus dem im Verlag Ernst Heimeran in München herausgegebenen Tusculum-Band «Der Arzt im Altertum», von Walter Müri.

## Il corso centrale per colonne della Croce-Rossa

**Impressioni e quadri di una visita di 24 ore.**

*Ore 17.00: Nel cortile della caserma di Basilea.*

Su di una panca in prossimità della cucina fumano delle caldaie e, accanto, vi sono cesti ricolmi di pane e formaggio. Soldati della nostra colonna vengono a ritirare, ubbidendo ad un unico comando, la galba per lo spuntino del giorno seguente. Un tutto in grigio-verde.

Ci avviciniamo e, subito, tutti quei visi incominciano, a poco a poco, a delinearci. Ogni uomo in uniforme si trasforma in un individuo con una ben determinata concezione della vita e un suo destino proprio. E, dall'insieme di tutte quelle varie mentalità, dal complesso di tante aspirazioni così diverse e di impulsi personali nasce quello spirito particolare che caratterizza ogni corso centrale organizzato dalla Croce-Rossa. Tutti indistintamente, dal primo all'ultimo uomo, contribuiscono a formare questo «spirito di truppa».

Entriamo in conversazione dapprima con l'uno, poi con altri ancora di questi soldati della colonna e veniamo a sapere che quest'anno ci si è scostati, per la prima volta, nella delegazione del personale, dal principio del volontariato, per portare più facilmente le colonne al massimo effettivo.

Ma, — obbietterete voi — e gli svantaggi di tale innovazione? Vero è che, nei primi giorni, sorsero delle difficoltà di cui non si era dovuto tener conto in corsi precedenti. Allora i partecipanti al corso si erano per l'appunto, già in precedenza, messi al corrente delle finalità del corso, e così si poteva subito iniziare il lavoro con l'aiuto di collaboratori positivi: quest'anno invece una segreta renitenza e l'indifferenza di singoli ostacolarono nei primi giorni la cosciente volontà di perfezionarsi. Ora però, dopo 8 giorni, si è svegliato in tutti il sentimento del dovere che incombe ad ogni soldato della Croce-Rossa. E lavorano in modo soddisfacente.

*Ore 18.00: Nella cucina militare.*

Abbiamo appena varcato la soglia della cucina e già ci sentiamo avvolti e protetti da una gradevole atmosfera. I nuovi bollitori **lucciano**:

gli uomini di cucina cantano e gli spaghetti napoletani tradiscono, esalando un odorino appetitoso, il segreto dei loro ingredienti.

*Ore 18.15: Nella sala d'istruzione in stile gotico, che serve in pari tempo da cantina.*

Cena! Gli uomini della galba mettono sulla tavola i bollitori tintinnanti. Rumore di scarpe. Spostarsi strepitoso di panche. E da ogni lato un gran vociare: che cosa c'è? Spaghetti napoletani! Passano piatti stracolmi. Mentre noi si pensa alla montagna di pappa della fiaba e ci sembra che non potremmo mai ingoiare un simile monte di spaghetti, da ogni parte si odono, all'indirizzo del foriere, motteggi come: O là, foriere, ci lasci morir di fame! Come mai non ci hai ancora comandato di andare alla raccolta del taglio? Ma il foriere, imperturbabile continua ad arrotolare spaghetti senza scomporsi. I suoi pensieri sereni salgono, con le spire di fumo, su nella volta e svaniscono negli ogivi e nei rosoni dell'antica chiesa conventuale. O che forse il fuoco di fila dei frizzi non crepita tre volte al giorno sulle sue placide spalle? E non ha forse calcolato con cura meticolosa le calorie di ogni pasto? Ben altre tempeste e coscienze peggiori ha sopravvissuto la chiesa gotica!

*Ore 20.00: Accantonamento dei sott'ufficiali.*

Dense nuvole di fumo avvolgono le pareti. La pioggia scroscia sui vetri delle finestre e la lunga tavola è tutta cosparsa di carte. Il foriere sta controllando ancora una volta il contenuto in calorie dell'ultima galba. — Benone! — Non c'è pericolo che muoiano di fame! Già settimane addietro ha allestito il piano di cucina, attenendosi alle prescrizioni del Comando e secondo i probabili bisogni (anche del tempo occorre tener conto) e l'ha fatto approvare dal comandante. Soddisfatto rimette il piano e il libro delle calorie nella biblioteca e passa alla contabilità: fatture e documenti si sono di nuovo accumulate e devono essere registrate.

Un'ora dopo eccolo che discute ancora con gli uomini della cucina tutti i particolari per la galba del giorno seguente. Quando i soldati di colonna sono già sdraiati sulla paglia, si reca in fretta alla stazione per ritirare i biglietti ferroviari per la truppa. Poiché domani si dovrà mettere in pratica sul campo quanto è stato imparato in questo corso.

## Il gran giorno delle esercitazioni.

*Ore 01.30: Diana degli uomini di cucina.*

Uomini ancora sonnacchiosi misurano a grandi passi la cucina. E come, all'alba, gli uccelli del bosco cominciano a cinguettare dapprima ad uno ad uno, timidamente, così al tavolo dove gli uomini preparano i legumi per il «pot-au-feu», non si odono che scarse parole timide. Nelle caldaie l'acqua incomincia a cantare e allora vi si versano la carne ed i legumi. Questa operazione dà lo spunto al primo frizzo al quale seguono altri motteggi e infine l'appetitoso brodo vien versato con i pezzi di carne nelle casse di cottura. — Che bellezza! — «Pot-au-feu» caldo caldo! C'è forse cibo più saporito? E gli uomini della cucina attaccano zuffolando una marcia allegra.

*Ore 04.00: Diana della truppa.*

Colazione! Poi una marcia attraverso le vie deserte di Basilea. Come risuonano allegri tra le facciate alte delle case i passi cadenzati dei soldati! Un tram ancora tutto insonnolito passa via stridendo sui binari, e gli edifici di Basilea hanno l'aspetto grave e distinto. Pensiamo ad Erasmo di Rotterdam e ad una vecchia tradizione.

*Ore 06.00: In treno.*

Il torpore della notte è ormai sparito dalle membra e in tutti gli scompartimenti del treno risuonano canti patriottici. I soldati cantano con calore, e le antiche note melodie si tramandano di generazione in generazione. Diventano il simbolo semplice, ineffabile, che noi chiamiamo col dolce nome di Patria. Quale soldato potrebbe scordare le nostre canzoni così belle?

*Ore 07.00: In una piccola città di Basilea-Campagna.*

Ufficiali e soldati prendono in consegna l'accantonamento. Noi, invece, seguiamo il foriere. Quando annunciamo la truppa al signor sindaco e la sua signora se ne stanno comodamente seduti a colazione. Tutto in ordine. Andiamo dal panettiere per fissare il pane. Pare cosa semplicissima: ma non sempre il foriere trova la provvista di pane di 48 ore, sufficiente.

La cucina della truppa si trova in un vicolo angoloso: un vecchio lavatoio. La fiamma scoppietta già sotto il bollitore. La scorta di legna radunata è minima e noi chiediamo del guardiaboschi. Egli abita all'opposta estremità della cittadina. Andiamo su, poi scendiamo, attraversiamo un ponte, costeggiamo ruscelli chiacchierini e giardini sgargianti di colori. Incanto del primo mattino in una piccola città sconosciuta!

Il guardiaboschi ci fornisce la legna di cui abbiamo bisogno. Al ritorno ci imbattiamo dappertutto in gruppi dei nostri che, presso una fattoria o una piccola bottega, si sforzano di convincere il proprietario che il suo carretto o il rimorchio della bicicletta sarebbe il più adatto per il trasporto dei feriti. Le arti della persuasione riescono ed allora ecco sbucare da ogni dove, traballanti e con gran strepito, cari e carrettini che vengono tirati fin sulla piazza di accantonamento.

Là apprendiamo la notizia che il posto di ricezione che avrebbe dovuto essere preparato dai nostri è già pronto, cosicché possiamo subito incominciare ad improvvisare i mezzi di trasporto e ad approntare due vagoni merci per il trasporto dei feriti.

*Ore 08.30: Su di un binario morto della stazione.*

Un gruppo di soldati della nostra colonna discute sul miglior modo di procedere e misura, aiutato dei sott'ufficiali, lo spazio interno dei vagoni per calcolare la quantità di legname necessaria alla costruzione delle barelle, dei supporti e delle rampe. I soldati scelgono nella segheria più vicina gli assi e le travi, rimettendo un buono. Ed ora incomincia un martellare, un piallare ed un segare ininterrotti. Una larga rampa sorge dal suolo su fino all'ingresso del vagone. Dei supporti vengono puntellati nell'interno del vagone con forti travi e muniti di maniglie per introdurre le barelle. Parole spiritose e allegre testimoniano la contentezza per la buona riuscita di un'opera inusitata.

*Ore 11.00: Sulla piazza dell'accantonamento.*

Un gruppo di soldati ha intanto improvvisato tutti i vagoncini requisiti per il trasporto dei feriti. Ognuno ebbe così l'occasione di dar libero sfogo alla sua fantasia e al suo sano raziocinio. Ne risultarono, in complesso, dei mezzi di trasporto molto pratici. In questo lavoro i rimorchi di biciclette si dimostrarono molto adatti per la costruzione di un'armatura di barella: alcune assi, chiodi e delle solide corde bastano allo scopo. Le molleggiature sono eccellenti. C'è forse uno solo dei partecipanti al corso centrale che possa vedere un rimorchio di bicicletta senza pensare alle più ardite improvvisazioni? Certamente di no!

*Ore 12.15: In un albergo.*

Pranzo! Gli uomini di cucina hanno portato su fragili carretti le casse di cottura ed ora gli uomini della galba versano il «Pot-au-feu» nei numerosi piatti. E intanto, di tavolo in tavolo, danno la notizia che il medico in capo della Croce-Rossa è in giro d'ispezione e pranza con la truppa. Hurrah! Ma dove diamine si è cacciato? Ah, eccolo laggiù, vicino al comandante, dove il sole getta sulla tavola sprazzi di luce dorata.

*Ore 14.00: Sul «campo di battaglia».*

Sparsi sul prato giacciono i «feriti». Essi portano nella tasca interna un cartellino con i dati relativi al genere della loro ferita... perforazione addominale... ferita alla spalla, perforazione polmonare..., lacerazione e frattura con comminazione al braccio o alla gamba... ferita alla testa. Uno su quattro uomini viene inviato per il primo soccorso e per il trasporto. Essi si consultano a bassa voce: ché devono fare assegnamento solo su sé stessi, per l'applicazione della fasciatura e per la sua fissazione. Chi avrebbe mai pensato che fosse così difficile levare ad un ferito la tunica e la camicia, senza smuoverlo inutilmente e toccargli le ferite? Perforazione addominale? Come si fascia un ferito di questo genere? E proprio mentre imperversa una raffica di mitragliatrice! Adagiarsi supino a terra! Ancora più in basso! In caso effettivo quella testa là verrebbe rasata via! Schiacciati al suolo i soldati continuano, come se nulla fosse, a fasciare ed a fissare. Il sole brucia. Poi, via, con i feriti, attraverso il prato, sotto una raffica indiarvolata di proiettili. I soldati strisciano pollice per pollice, incollati al suolo, trascinando fuori della linea di fuoco i feriti adagiati su di una tenda o barella. Lavoro improbo, ma anche molto istruttivo. Poiché non tutti i soldati sanno comandare ai loro muscoli. Esercitazione seria e coscienziosa tra le colonne della Croce-Rossa che dovrà continuare e approfondire il lavoro iniziato.

*Ore 15.00: Il «triage».*

In lunga fila giacciono i feriti sulle barelle. Essi si trovano ora fuori della linea di tiro e il trasporto verso il posto di ricezione incomincia. Una stretta scalinata scende nei locali di «triage». Là un medico decide in quale locale più ampio deve essere trasportato il ferito; in caso urgente, se ha delle fasciature sanguinanti o male applicate, lo si invia nel locale di prima urgenza, da dove sarebbe portato nella sala d'operazione improvvisata, oppure nei locali di seconda o terza urgenza. Il trasporto giù per l'angusta scala e attraverso lo stretto corridoio richiede esercizio ed abilità. Gli ufficiali istruttori correggono, danno consigli e criticano le fasciature. I soldati della Croce-Rossa, in complesso, hanno saputo disimpegnarsi con onore.

Ore 16.00: Trasporto dei feriti nel treno sanitario.

Attraverso i vicoli della piccola borgata passa una strana colonna. Vagoni di feriti su vagoni di feriti. «Non è che un esercizio» esclamano i bambini. La colonna raggiunge la stazione, poi il binario morto con i due vagoni merci. Grazie alla forte rampa i feriti possono essere spinti sin nell'interno del vagone. I vagoncini traballano su e giù per la rampa fino a che l'ultimo ferito giace nel vagone.

La nostra visita è terminata e allora prendiamo congedo dai camerati. Durante questo breve tempo abbiamo appartenuto completamente a loro e ci spiace di doverli lasciare. Mentre un altro treno ci porta a casa, col pensiero seguiamo il calar del giorno nella piccola città del contado di Basilea.

Marguerite Reinhard (trad. di Elio Boseacca).

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

Vertreter des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Ankara.

Nachdem das Internationale Komitee vom Roten Kreuz der Sowjetunion seine Hilfe zugunsten der Kriegsgefangenen vorgeschlagen und die Sowjetunion darauf mitgeteilt hatte, dass sie bereit sei, den Vorschlag betreffend die Zustellung von Auskünften über die Kriegsgefangenen anzunehmen, hat das Internationale Komitee bei der Türkei angefragt, ob die türkische Regierung der Einsetzung einer Abordnung des Internationalen Komitees in der Türkei mit Sitz in Ankara zustimme.

Die türkische Regierung hat unter Gewährung der erforderlichen Erleichterungen ihre weitgehende Mitarbeit zugesagt.

Hierauf ist als Vertreter des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz der Delegierte Dr. Marcel Junod in Ankara eingetroffen, um das Bureau des Internationalen Komitees zu organisieren.

Hilfsstelle Chur des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz.

Nach einem längeren Unterbruch hat die Hilfsstelle Chur ihre Mitarbeit an der Tätigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz wieder aufgenommen.

Belgische kriegsgeschädigte Kinder.

Der vierte vom Belgischen Roten Kreuz und der Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für kriegsgeschädigte Kinder organisierte Transport belgischer Kinder ist zu einem viermonatigen Erholungsaufenthalt in der Schweiz angekommen.

Ein Zweigsekretariat des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz.

ist zur Vermittlung von italienischen Briefen in St. Moritz eröffnet worden. Der Andrang von Briefen sei schon sehr gross.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### Hilfslehrekurs Solothurn

Liegen geliehen: 1 Lehrbuch «Leitfaden für Samariter», von Dr. de Marval, und 1 Knotentabelle. Sich zu melden beim Verbandssekretariat des Schweiz. Samariterbundes, Martin Distelstrasse 27, Olten.

### Anzeigen der Samaritervereine Avis des sections de samaritains

Aarau. S.-V. Nächster Flickabend im Kinderspital: Dienstag, 4. November, 20.00 Uhr.

Aarwangen und Umgebung. S.-V. Beginn der Strickabende: Freitag, 31. Oktober, bei Schwester Ida Freudiger (Stricknadeln bitte mitbringen!). Wir erwarten zahlreiches Erscheinen.

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Donnerstag, 13. November, Uebung im Albisriederhaus. Samstag, 15. November, Schlussprüfung des Samariterkurses in der «Flora», Altstetten. Anschliessend Unterhaltung.

Bern, Samaritervereinigung. An die Mitglieder aller angeschlossenen Vereine richten wir die höfliche Bitte, sie möchten uns, wo dies möglich ist, für die Teilnehmer der in Bern stattfindenden Hilfslehrer-Repetitionskurse Freiquartiere zur Verfügung stellen. Es handelt sich

Jeder Mann, jede Frau  
vom 40. Jahr an gefährdet

Warten Sie nicht bis Kopfdruck, Schwindel, „Wallungen“, Herzschwäche zu energischem Eingreifen zwingen. Jetzt schon vorbeugen! Gefässe entschlacken, Organe neu stärken durch die jährliche

**Arterosan-Kur**

Vielfach erprobt und leicht zum Einnehmen

Verlangen Sie Muster bei Ihrem Apotheker oder ausführl. Broschüre bei der

GALACTINA A.G., Belp-Bern

um je zwei aufeinanderfolgende Nächte, und zwar vom 4.—6. November, 8.—11. November und 6.—8. Dezember. Das Frühstück kommt dabei nicht in Frage, da die Kursteilnehmer gemeinsam verpflegt werden. Anmeldungen für Freiquartiere, für die wir jetzt schon herzlich danken, nimmt entgegen: Gottfr. Rieder, Präsident des Samariterhilfslehrervereins Bern-Mittelland, Schläflirain 11, Bern, Tel. 2 58 81.

Bern, Samariterverein. Sektion Stadt. Nächste Monatsübung: Mittwoch, 5. Nov., 20.00 Uhr, im Progymnasium, Waisenhausplatz 30. An alle Mitglieder geht der Appell, die zwei letzten Uebungen dieses Jahres noch vollzählig zu besuchen, speziell diejenigen, die die vier obligatorischen Uebungen pro 1941 noch nicht besucht haben.

— Sektion Länggass-Brückfeld. Krankenpflegeübung: Mittwoch, 5. November, 20.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus. — Strickabend: Dienstag, 11. November, 20.00 Uhr, ebenfalls im Kirchgemeindehaus.

— Sektion Lorraine-Breitenrain. Nächste obligatorische Monatsübung: Dienstag, 11. November, im üblichen Lokal. Wer die vier Pflichtübungen noch nicht absolviert hat, dem ist jetzt noch Gelegenheit geboten, dies nachzuholen.

Bern, Marzili-Dalmazi. S.-V. Dienstag, 4. November, 20.00 Uhr, Uebung im Progymnasium, Waisenhausplatz. Die Aktivmitglieder, welche die vier obligatorischen Uebungen pro Jahr noch nicht absolviert haben, sollen es als Pflicht erachten, dem Versäumten nachzukommen.

Bern Mittelland, Hilfslehrer. Wir bitten unsere Mitglieder, die in der Stadt oder nächster Umgebung wohnen, uns für die auswärtigen Kolleginnen und Kollegen, welche die Repetitionskurse in Bern besuchen, Freiquartiere zur Verfügung zu stellen. Anmeldungen an den Präsidenten Gottfr. Rieder, Schläflirain 11, Bern, Tel. 2 58 81. Alle Angaben finden Sie in der heutigen Nummer unter «Samaritervereinigung» sowie in der Mitteilung des Verbandssekretariates in der letzten Nummer. Was an andern Orten möglich ist, sollte auch in Bern möglich sein. Besten Dank zum voraus!

Bern-Kirchenfeld. S.-V. Nächste Uebung: Freitag, 7. November. Es werden Verbände und Fixationen nach Diagnosekarten gemacht und wir erwarten, dass sich möglichst alle an dieser lehrreichen Repetitionsübung beteiligen werden.

Bern, Schosshalde-Obstberg. S.-V. Sonntag, 2. November, 14.00 Uhr, Besuch, der Anatomie mit unserem Samariterkurs. Besammlung 13.45 Uhr vor dem Institut, Bühlstrasse 26.

Biberist. S.-V. Ordentliche Monatsübung: Montag, 3. November, 20.00 Uhr, im Lokal. Bitte pünktlich und vollzählig erscheinen. Wir haben viele schon lange nicht mehr gesehen und erwarten eine ordentliche Besserung der Säumigen. Die Kassierin ist stets bereit, Monatsbeiträge entgegenzunehmen.

Seit 1911

bei Aerzten, Apotheken und Drogerien bekannt für alle  
Medizinal- und Tafelwässer

**Vereinigte Mineralwasserfabriken Bern AG.**

Chutzenstrasse 8

Telephon 2 83 03